**SIGHT TRANSLATION SELF-EVALUATION SHEET**

Document name:

Languages: Source Target

| DATES: | \_\_\_\_/\_\_\_\_ | \_\_\_\_/\_\_\_\_ | \_\_\_\_/\_\_\_\_ | \_\_\_\_/\_\_\_\_ | \_\_\_\_/\_\_\_\_ |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Meaning (accuracy)  (how many words?) |  |  |  |  |  |
| Completeness | % | % | % | % | % |
| Naturalness |  |  |  |  |  |
| Backtracking |  |  |  |  |  |
| Pauses |  |  |  |  |  |
| Hesitations (um, ah) |  |  |  |  |  |
| Time management  (how long ST took) | \_\_\_mm\_\_\_ss | \_\_\_mm\_\_\_ss | \_\_\_mm\_\_\_ss | \_\_\_mm\_\_\_ss | \_\_\_mm\_\_\_ss |
| Speed/pace (too fast or too slow) |  |  |  |  |  |
| Grammar  (Verbatim or Native?) |  |  |  |  |  |
| Pronunciation |  |  |  |  |  |
| Numbers |  |  |  |  |  |
| Idiomatic expressions |  |  |  |  |  |
| Register |  |  |  |  |  |
| Cohesion: |  |  |  |  |  |
| -Pronoun references (clear/unclear) |  |  |  |  |  |
| -Terms are used consistently |  |  |  |  |  |
| Omissions |  |  |  |  |  |